Samonasávací elektrické čerpadlo na naftu a topné oleje 550 W

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



PŘÍKON	PRŮTOK	MAX. VÝTLAK	ZÁRUKA
550 W	Až 70 l/min (4,2 m³/h)	28 metrů	24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Výkonné elektrické rotační samonasávací čerpadlo určené pro přečerpávání motorové nafty, topného oleje a lehkých maziv.
- Spolehlivý asynchronní elektromotor o výkonu 550 W zajišťuje stabilní vysokou čerpací kapacitu až 70 litrů za minutu.
- Litinové těleso čerpadla s antikorozní úpravou a mosazným oběžným kolem zaručuje mimořádnou odolnost a dlouhou mechanickou životnost.
- Zabudovaný obtokový ventil (by-pass) chrání čerpadlo před přetížením a přetlakem při dočasném uzavření výdejní pistole.
- Standardní vnitřní závitové připojení 1" (G 1") umožňuje snadnou montáž sacích a výtlačných hadic s běžnými koncovkami.
- Kompaktní základna s montážními otvory pro pevnou instalaci na stěnu dílny, rám nádrže IBC nebo mobilní cisternu.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
PŘÍSNÝ ZÁKAZ ČERPÁNÍ BENZINU, ROZPOUŠTĚDEL A ALKOHOLU! Čerpadlo NENÍ v nevýbušném provedení (ATEX) a nesmí být nikdy použito na benziny, ředidla ani kyseliny (hrozí okamžitý výbuch a požár!). Zákaz chodu nasucho po dobu delší než 2 minuty. Připojujte pouze do sítě 230 V jištěné proudovým chráničem 30 mA. Používejte ochranné brýle ČSN EN 166 a rukavice ČSN EN 374 odolné ropným produktům.

1. CHARAKTERISTIKA A VYUŽITÍ ČERPADLA KD1165

Samonasávací rotační elektrické čerpadlo KRAFT&DELE KD1165 o výkonu 550 W představuje spolehlivé a vysoce efektivní zařízení pro přečerpávání motorové nafty (diesel), lehkých topných olejů (LTO) a nízkoviskózních technických olejů ze sudů, cisteren, nádrží IBC i podzemních zásobníků. S čerpací kapacitou až 70 litrů za minutu (4 200 l/h) je ideální volbou pro zemědělské podniky, stavební firmy, dopravce i domácí hospodářství.

Zařízení využívá princip rotačního objemového lamelového čerpadla. Čerpadlo je vybaveno integrovaným obtokovým ventilem (by-pass), který při přerušení výdeje (např. sepnutím automatické pistole) cirkuluje kapalinu uvnitř hlavy a chrání motor před nebezpečným přetížením.

HLAVNÍ KONSTRUKČNÍ SKUPINY

- **Litinové těleso:** Masivní litinová hydraulická komora s vysokou odolností proti tlaku a korozi.
- **Mosazný rotor a lamely:** Precizně vyvážený rotor s pružnými lamelami pro rychlé nasátí.
- **Asynchronní motor:** Odolný elektromotor 230 V / 550 W s chladicím ventilátorem a žebrováním.
- **By-pass ventil:** Integrovaný přetlakový ventil zabraňující poškození při zaškrcení výtlaku.
- **Připojovací hrdla:** Vnitřní trubkový závit 1" (G 1") pro rychlou instalaci šroubení.

POVOLENÁ A ZAKÁZANÁ MÉDIA

- **POVOLENO:** Motorová nafta, topná nafta, lehký topný olej, bionafta, motorový olej do SAE 30.
- **PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO:** Automobilový benzín, letecký benzín, ředidla, líh, nitrocelulózové laky (nebezpečí výbuchu!).
- **ZAKÁZÁNO:** Voda a vodné roztoky (způsobí korozi litinové komory a zadření lamel čerpadla).
- **ZAKÁZÁNO:** Husté převodové oleje a vazelíny (přetížení a spálení motoru).

2. TECHNICKÉ PARAMETRY ČERPADLA KD1165

Technický parametr	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Modelové označení	KRAFT&DELE KD1165
Jmenovité napájecí napětí	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý příkon motoru	550 W (0,55 kW)
Maximální průtok čerpadla	až 70 l/min (cca 4 200 l/hod)
Maximální výtlačná výška	28 metrů
Maximální sací hloubka	až 5 metrů (se zpětnou klapkou)
Průměr připojovacích hrdel	1" vnitřní závit (G 1")
Konstrukce tělesa a rotoru	Masivní šedá litina, mosazné lopatky
Integrovaný obtok (by-pass)	Ano, přetlakový ventil chránící motor
Povolené čerpané kapaliny	Motorová nafta (diesel), lehký topný olej (LTO)
Hmotnost přístroje	cca 8,2 kg

3. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO ČERPÁNÍ ROPNÝCH PRODUKTŮ

Manipulace s ropnými pohonnými hmotami a mazivy představuje vysoké riziko požáru, ekologické havárie a poškození zdraví toxickými výpary. Přísně dodržujte následující normativní předpisy:

POŽÁRNÍ PREVENCE A ZÁKAZ BENZINU

- **ZÁKAZ BENZINU:** Čerpadlo nemá certifikaci ATEX (do zóny s nebezpečím výbuchu). Benzinové výpary vniknou do motoru a způsobí katastrofální detonaci!
- V okruhu 5 metrů od výdejního místa platí přísný ZÁKAZ kouření a používání otevřeného ohně.
- Mějte po ruce práškový nebo pěnový hasicí přístroj třídy B (na hořlavé kapaliny).
- Přečerpávání provádějte na zpevněné nepropustné ploše vybavené záchytnou vanou.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST A OCHRANA ZDRAVÍ

- **Proudový chránič:** Čerpadlo zapojujte výhradně do zásuvky 230 V jištěné proudovým chráničem s vybavovacím proudem do 30 mA (ČSN 33 2000-4-41).
- Chraňte přívodní kabel před ropnými látkami, které degradují běžnou PVC izolaci.
- **OOPP:** Používejte ochranné brýle ČSN EN 166 a nitrilové rukavice ČSN EN 374 odolné uhlovodíkům.
- Při potřísnění pokožky naftu ihned omyjte teplou vodou a mýdlem.

ZÁKAZ CHODU NASUCHO DÉLE NEŽ 2 MINUTY!
Lamelový čerpací mechanismus je mazán a chlazen samotnou přečerpávanou kapalinou. Chod čerpadla nasucho bez kapaliny vede k extrémnímu tření a přehřátí lamel, což během několika minut způsobí nevratné poškození komory a zadření čerpadla!

EKOLOGICKÁ PREVENCE A OCHRANA VODNÍCH ZDROJŮ

Ropné látky jsou vysoce nebezpečnými polutanty. Jediný litr uniklé nafty dokáže kontaminovat až milion litrů podzemní pitné vody. Při každém tankování kontrolujte těsnost šroubení a mějte připraven sorbent (např. Vapex) pro okamžitou likvidaci případného úkapu.

4. MECHANICKÁ INSTALACE A KOTVENÍ ČERPADLA

Správná instalace zaručuje minimální vibrace, tichý chod a maximální sací účinnost:

MONTÁŽ A UMÍSTĚNÍ

1. Čerpadlo upevněte na pevný, rovný a nehořlavý podklad pomocí 4 šroubů M8 skrz otvory v ocelové patce.
2. Umístěte čerpadlo co nejblíže hladině čerpané nádrže; geodetická sací výška nesmí překročit 5 metrů.
3. Zajistěte volný prostor kolem zadního krytu ventilátoru motoru (min. 10 cm) pro účinné chlazení.
4. Chraňte přístroj před přímým deštěm a trvalým působením slunečního záření vhodným přístřeškem.

ZAPOJENÍ SACÍHO A VÝTLAČNÉHO VEDENÍ

- **Sací hadice (vstup):** Používejte VÝHRADNĚ tuhou spirálovou sací hadici odolnou podtlaku (vnitřní průměr min. 1" / 25 mm). Obyčejná měkká zahradní hadice se podtlakem smršťí a uzavře průtok!
- **Zpětná klapka se sacím košem:** Na konec sací hadice do nádrže VŽDY nainstalujte mosaznou zpětnou klapku s jemným nerezovým filtračním košem. Klapka udrží sloupec kapaliny a zabrání nasátí rzi ze dna sudu.
- **Výtlačná hadice (výstup):** Olejivzdorná pryžová hadice dimenzovaná na tlak min. 6 bar s koncovkou pro výdejní pistoli.

DŮLEŽITÉ PRAVIDLO PRO TĚSNĚNÍ ZÁVITŮ 1":
Nafta má extrémně nízké povrchové napětí a vysokou vzlínavost. Běžná instalatérská teflonová páska na vodu může prosakovat. Pro utěsnění závitových fitinků 1" použijte speciální teflonovou pásku na ropné látky, konopí s těsnicí pastou na paliva, nebo anaerobní závitový tmel odolný uhlovodíkům.

5. POSTUP PRVNÍHO SPUŠTĚNÍ A ZAVODNĚNÍ

Ačkoliv je KD1165 samonasávací, suché čerpadlo z výroby vyžaduje pro první nasátí naplnění komory kapalinou:

KROKY PŘED PRVNÍM SPUŠTĚNÍM

1. Vyšroubujte zátku zalévacího otvoru na horní straně čerpací hlavy.
2. Nalévejte čistou motorovou naftu do komory, dokud není plná (cca 0,3 až 0,5 litru). Tím se vytvoří kapalinový film na lamelách.
3. Zašroubujte a pevně dotáhněte zátku s těsněním.
4. Ponořte sací koš se zpětnou klapkou do nádrže s palivem (min. 10 cm nade dnem, aby nenasával usazeniny).
5. Otevřete výdejní pistoli na výtlaku, aby mohl unikat vytlačovaný vzduch.
6. Zapněte kolébkový spínač čerpadla do polohy I; během 10–30 sekund začne proudit souvislý proud nafty.

FUNGOVÁNÍ BY-PASS VENTILU

Čerpadlo KD1165 má integrovaný přepouštěcí ventil:

- Při uzavření výdejní pistole stoupne tlak v komoře a ventil se automaticky otevře.
- Kapalina cirkuluje v uzavřeném okruhu uvnitř hlavy čerpadla.
- **DŮLEŽITÉ:** V režimu by-pass smí čerpadlo běžet MAXIMÁLNĚ 2–3 minuty! Při delší cirkulaci se kapalina třením rychle zahřívá a hrozí poškození těsnění rotoru!

KONTROLA VÝŠKY HLADINY V ZÁSOBNÍKU:
Nepřetržitě sledujte stav paliva v čerpané nádrži. Jakmile je nádrž vyprázdněna a čerpadlo začne nasávat vzduch (charakteristická změna zvuku motoru a pěnění na výtoku), IHNED přepněte vypínač do polohy 0!

6. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA A PÉČE O ČERPADLO

Správná a pravidelná údržba zaručuje bezporuchový chod a plný sací výkon po mnoho let provozu:

ČIŠTĚNÍ FILTRŮ A KOMORY

1. **Sací koš:** Pravidelně (min. jednou měsíčně) vytáhněte sací koš z nádrže a očistěte nerezové sítko od zachycených vláken, rzi a kalu.
2. **Průtokoměr (pokud je instalován):** Vyčistěte sítko na vstupu do měřidla.
3. **Kontrola těsnosti ucpávky:** Zkontrolujte, zda mezi motorem a čerpací hlavou neprosakuje nafta. V případě úniku je nutné vyměnit mechanickou ucpávku hřídele.

ZIMNÍ ODSTÁVKA A PREVENCE PARAFÍNU

- V zimním období dochází v letní naftě k vylučování krystalů parafínu, které ucpou sací koš i lamely čerpadla.
- Při mrazech používejte výhradně zimní motorovou naftu třídy F s aditivy proti gelovatění.
- Pokud čerpadlo v zimě nepoužíváte, vyprázdněte z něj zbytky paliva, propláchněte trochou čistého motorového oleje a uložte v suchu.

7. PLÁN PRAVIDELNÝCH PROHLÍDEK ČERPADLA KD1165

Komponenta	Požadovaný kontrolní úkon	Interval prověrky
Sací koš se zpětnou klapkou	Vyčištění nerezového sítka od nečistot a kontrola těsnosti klapky	Jednou za 2–4 týdny (dle čistoty nafty)
Závitová šroubení a hadice	Vizuální kontrola úkapů, zpuchření a mechanického poškození	Před každým spuštěním
Kabel a vypínač IP55	Kontrola neporušenosti pryžového pláště a těsnosti krytu spínače	Jednou měsíčně
Lamelový mechanismus	Kontrola opotřebení lamel a čistoty hydraulické komory	Jednou ročně (v servisu)

8. ODSTRAŇOVÁNÍ NEJČASTĚJŠÍCH PROVOZNÍCH PORUCH

Příznak závady	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Motor běží, ale čerpadlo nesaje	Netěsnost na sacím potrubí (přisávání falešného vzduchu); ucpaný sací koš; suchá komora.	Přetěsněte veškeré spoje na sání; vyčistěte sací koš; zalijte komoru naftou horním otvorem.
Výrazný pokles čerpacího výkonu	Částečně ucpaný filtr; měkká hadice se bortí podtlakem; opotřebované lamely rotoru.	Vyčistěte filtry; vyměňte sací hadici za spirálovou; vyměňte sadu lamel v servisu.
Motor se netočí a bzučí	Zablokovaný rotor cizím tělesem; nízké síťové napětí; vadný rozběhový kondenzátor.	Ihned vypněte! Vyčistěte komoru; zkontrolujte napětí 230 V; nechte vyměnit kondenzátor.
Čerpadlo se po chvíli chodu samo vypne	Aktivovala se tepelná ochrana motoru v důsledku přetížení (příliš dlouhý by-pass nebo hustý olej).	Nechte motor 20 minut vychladnout; zkraťte dobu chodu na by-pass; ověřte viskozitu oleje.

DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ KRAFT&DELE

- Automatická výdejní pistole s funkcí Auto-Stop při naplnění
- Mechanický čtyřmístný průtokoměr paliva (analogový)
- Elektronický digitální turbínový průtokoměr s LCD displejem
- Armované sací a výtlačné hadice 1" s mosaznými koncovkami

AUTORIZOVANÁ DISTRIBUCE V ČR

Kompletní čerpací techniku, sestavy a náhradní díly KRAFT&DELE dodává:
Nejedlý s.r.o. | www.nasenaradi.cz | info@nasenaradi.cz

UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ OPRAVY:
Zásahy do elektromotoru, svorkovnice, vypínače a rozběhového kondenzátoru smí provádět pouze kvalifikovaný pracovník s elektrotechnickou kvalifikací dle zákona č. 250/2021 Sb. Vždy před zásahem odpojte vidlici ze sítě 230 V!

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

Dovozce a zplnomocněný zástupce výrobce prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že níže specifikovaný výrobek splňuje veškerá příslušná základní bezpečnostní a zdravotní ustanovení harmonizovaných předpisů Evropské unie:

Výrobce / Dovozce do EU:	**FOREINTRADE S.A.**, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (NIP: PL5272671502)
Výrobek / Model:	**KRAFT&DELE KD1165** — Samonasávací elektrické čerpadlo na naftu a topné oleje 550 W
Směrnice Evropského parlamentu a Rady:	**2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2006/42/ES (Strojní zařízení), 2011/65/EU (RoHS)**
Aplikované harmonizované normy:	**ČSN EN 60335-1, ČSN EN 60335-2-41, ČSN EN ISO 12100:2011, ČSN EN 55014-1, ČSN EN 55014-2**
Místo a datum vydání:	Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026
Zplnomocněná osoba výrobce:	**Krzysztof Forein**, Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

Na výrobek je poskytována zákonná záruční lhůta **24 měsíců** pro koncového spotřebitele (fyzická osoba nepodnikající) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Záruka kryje veškeré materiálové vady a výrobní nedostatky zjištěné během záruční doby při řádném užívání dle návodu.

Záruka se nevztahuje na: Přirozené provozní opotřebení dílů (opotřebení břitů, řezných koleček, těsnění, uhlíků elektromotoru, trysek a jehel), vady způsobené přetěžováním nad konstrukční meze, chodem čerpadla nasucho, neodborným zacházením či zanedbáním pravidelné údržby a čištění.

Výhradní distributor pro ČR:
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika

Oficiální distribuce a e-shop:
www.nasenaradi.cz | E-mail: info@nasenaradi.cz

Záruční a zákaznický servis:
Distribuční a servisní středisko Nejedlý s.r.o. – originální sortiment KRAFT&DELE

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.):
Elektrické čerpadlo obsahuje měděné vinutí motoru, litinový korpus a elektronické komponenty. Zařízení je přísně zakázáno vyhazovat do směsného komunálního odpadu! V souladu se zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech a evropskou směrnicí 2012/19/EU (OEEZ) odevzdejte vyřazené čerpadlo do sběrného dvora k recyklaci kovů a elektrického odpadu. Zbytky nafty a oleje zlikvidujte jako nebezpečný odpad.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ NÁŘADÍ A ZAŘÍZENÍ

Datum	Typ servisního zásahu / prohlídky	Zjištěný stav, naměřené hodnoty a údržba	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, mechanický chod a funkce v toleranci	Foreintrade S.A. QC Dept.
	Periodická bezpečnostní prověrka a revize		
	Pravidelná údržba, čištění a kontrola opotřebení		
	Pravidelná dílenská revize nářadí BOZP		